

Do-ghéan craobhsgaoileadh chlann gColla
[RIA 785 (23/G/8), 103]
[Séadna, Dán Díreach]

- 1 Do-dhén craobhsgaoile[adh] chlann gColla
a cerd féin do duine is dual
beanfad ciaigh do chách da gcoibhnes
bia[idh] go brath gan fhoilches uaim.
- 2 Cerd is uaisle ord [an] f[h]ile[adh]
iúl dírech o dhre[i]m go dre[i]m
dhúinn as cóir a gcaibhres [leg. -nes?] fala
d'ainbhfhres cháich gabhthar gr[e]im.^s
- 3 Clann oirbheartach Eochuidh Dui[bh]léin
dlíghther dhinne dul da n-iúl
trí leomhuin bloghtha gach bearna
d'feoilfhuil tholcha Teamhru(idh) an triur.
- 4 Fa híad a n-anama [leg. anmanna?] a ttosach
ó thús ag tuiremh an trír
triúr fuinedhach nar fhaomh aoinfhell
C[a]oireall Aodh Muiredhach mín.
- 5 Fainic er ainim íad da aithle
[In margin in diff. hand: 'ráinicc erainm (leg. éainm')?]
an ógbhuidh dob oirdheirc gníomh
baister an t-ainm orra uile
gairm Colla ar gach duine díobh.
- 6 Mathair na gColla(dh) as cóir d'iomra[dh]
inghen airdrigh Alban fhéil
mor ghair(i)m d'oinech is d'uaisle
Oileach an t-ain(i)m fuair-si féin.
- 7 [Tig] Oileach go hinbhear Colpa
cuiredh [leg. -id?] futha ferann gar
idir mín oirir is oirshlíabh
tír chloidhimh an gormfhiadh geal [leg. glan?].
- 8 Colla Da Chríoch nar chruaidh n-oinigh
anas ainsein san fhonn ghnáth
go bhfhuil go fóill frémha [a] aicme
'na séala choir cairte ag cách.
- 9 Deaghshliocht Cholla Da Chríoch ched(h)na
cosna[mh] a gclú do chleacht síad
siol Uidhir n[ach]ar ér iomghuin
frém duiligh a n-iarghoil' íad.
- 10 Mág Mathghamhna mór ré airemh
ar íadh aithghiall nír fhan sé
ar shliocht Cholla Dá Chríoch coimhreidh
urra ar nach bfert [leg. fríoth?] oilbhéim [é].
- 11 Mor gcogtha is formad fiochta
fuair síol gCealla [leg. gCo-?] fa gcríoch réidh
Ibh Maine gi mín a dutha[i]dh
go raibhe an tír futha[ibh] féin.
[in margin: 'Ibh Maine dutha Ui Chealla Ui Heachtuin Ui Mhadhaghain]

- o Cara go Gréin o Shru air | go Léim Con gColluinn']
- 12 Sliocht Cholla Uais ar fud Éirenn
d'eis gach comhlainn dar chu[i]r síad
fághbhuid ríghshligh[th]e a n-íath oile
clíath mínighthe anóir^r íad.
- 13 Colla Uais dob airdri(gh) ar Éirinn
d'aimdheoin cháich nír cheil an stair
ceithre blíadhna os gort na nGaoidhiol
gan locht ríaghla ag aoinfher air.
- 14 Colla mBeann gér mhór an esbhuidh
is uatha oighre 'ga shíol
go bhfuil a bhfert ag cloinn Cholla
as roinn cert don rolla ríogh.
- 15 Slogh líonmhar(a) an chlann-sin Colla
clann nDamhnuil thes is thuaidh
idir Alba[i]n(n) is f[h]onn Eirenn
drong d'árdhuil na gceimenn gcruaidh.
- 16 Clann Domhnuill Guirm na long luchtmhar
lorg oile ní huaisle craobh
as do fhremh Cholla don chlann-sin
beim orra níor f[h]oillsi[gh] áon.
- 17 Clann nDamhnuill ó Cnoc (na) an Cluithe
cath fíochmhar 'narb ferr an fhían
deair buain a mbeirn da bhfille
cruaidh a bhfheidhm a ngrinnell glíath.
- 18 D'fuil Colla Da Chríoch go háirmhech
aicme Ó nAnlúain leath ar leath
an rolla is léar ann gach leabhar
le fremh Colla bear(th)ar breth.
- 19 An fhiorfuil chrodha Clann Heachtuin
is on gColla gcedna [a] shiol^r
(i)s Mac Aodhagain na gcorn gcrosach
(i)s O Madhag(h)ain an flaithe fíal.
- 20 Clann nDamhnuill Laighen lorg fíre [104]
fulang ainbhre(i)th ní heól daibh
a gcoga[dh] ní dóigh an drong-sin
moga(i)l sloigh a [.....] áith.
- 21 An Chlann Domhnuill-sin chlair Connacht
coimes riu-san ga mo mairg
an ghasruidh(e) shluaigh do chrú Colla
do-chuaigh a gclú orra os aird.
- 22 Clann nDubhghaill tosach gach troda
don treibh ched(h)na don chaoir shlua[i]gh
cuid da nós deibeadh co doghraing
deiredh (i)s tosach comhlainn cruaidh.
- 23 Gabham a-rís an ráon cedna
go Cloinn nDomhnuill nar chlaon cóir
raon fiorghlan liom inn gach líne
rioghruidhe [leg. -radh] [na] n-eang side(dh) sróil
- 24 Clann Alasdrain mhic Eoin oirdheirc

- Eo[i]n Cathanach ór chin síad
fir na íar a gcrodh do chongbhail
re ríar scol dob órla[i]mh íad.
- 25 Giolla Easbuig fa hard menma
ba mór gach foirm da bhfuair se
Semus fuair geall ó gach ollamh
cenn slua[i]gh do gach aoinfher é.
- 26 Aonghus doba n-uaibhrech n-aighe
Alasdrann Colla cliath gháidh
Domhnall Gorm don daimh fa dhuasaibh
gair a chorn a gclusaibh caich.
- 27 Somhairle a ndeghuidh na ndeghfer
ar dháil gconaidh nir chuir glas
lamh dob fherr buaidh is bronnadh
fuair geall o gach ollamh as.
- 28 Tarla [a]-nois a n-ait a athar
oighre dilis do dheóin Dé
'na seilbh féin do-chuaidh a gcedoir
an céim fúair ní heagcóir é.
- 29 Ragnall cennbhile Clann nDamnuill
díon a thíre tairgidh se
terc da chomhaidh clú da mhaicne
cnu(th) mullaigh a aicme é.
- 30 Dorus báis ré béula cogaidh
coimhed siothchana sur Ghall^r
triath da gcreidid Goill is Gaoidhil
léigid cuing gach aoinfher air [leg. ann?].
- 31 Denadh comhairle chlár Mumhan
aois foirfe nach fionnfa gó
mac Somhairle nach doigh deabhuidh
comhairle chóir dlíghther dó.
- 32 Na tuille[adh] se diomdha an Duilea[i]mh
doigh gach céim da chruth fhíall
maittim fa log(ar)forus f[h]latha
mordhorus ratha a ríar.
- 33 Clann nDomhnuill a ndiaigh a cheile
ar chur gclú do chuirfedh cairt
rioghdhealba na chlodh a gcatha[ibh]
pór fhinemhna (e)achach [leg. -idh] Airt.
- 34 Ní airim a nós a-nallain
a-nois féin as follus so
[a]-tá an clú tar chách 'na dheaghuidh
r(i)ú go brath ni deaghail dó.